

Mazarine ms 1577-1578

1. TITRE ET LOCALISATION

1. 1. TITRE

Abrégé d'histoire ancienne

Tome I Abrégé d'histoire ancienne jusqu'à l'exode des Israélites par M.^r Le Comte de Bou-lainvilliers

Tome II Abrégé de l'histoire universelle

1. 2. LOCALISATION

France, Paris, Bibliothèque Mazarine ; ms 1577 1578, anciennement ms 1703 et 1703 A.

1. 3. DATATION INDICUÉE PAR LE CATALOGUE

Dix-huitième siècle

2. DESCRIPTION MATÉRIELLE DU MANUSCRIT

2. 1. MATIÈRE

Papier

2. 2. DATATION

Après février 1703 (voir référence marginale au *Journal de Trévoux* de février 1703, t. II, p. 129).

2. 3. DIMENSION DES FEUILLETS EN MILLIMÈTRES

325 x 206

2. 4. DIMENSION DU CADRE D'ÉCRITURE

270 x 135 (non réglé)

2. 5. NOMBRE DE FEUILLETS [DONT BLANCS EN CHIFFRES ROMAINS]

Total :

Tome I : [I] 436 [III]

Tome II : [I] 458 + 10 [I] . En dehors des cahiers réguliers de 12 feuillets pris dans la reliure, le deuxième tome comporte des tables en feuillets supplémentaires (5 feuillets de même format que les pages et 5 feuillets pliés, voir en 3.8. la description des tables).

2. 6. FOLIOTAGE OU PAGINATION

Tome I : Pagination d'origine de 1 à 870 à l'encre en haut, en miroir, au coin extérieur. Feuille de la page de titre paginé recto-verso au crayon en chiffres romains. La page de titre porte le numéro 3 souligné et raturé à l'encre. Erreurs de pagination : la page 394 est numérotée 294 (non corrigé) et les pages 597 599 ont été numérotées 297 299 (seul 299 a été corrigé en 599).

Tome II : Pagination d'origine de 1 à 913 à l'encre en haut, en miroir, au coin extérieur. Feuille de la page de titre et table suivante paginés au crayon, en chiffres romains de I à III. Nombreuses erreurs de pagination avec corrections à l'encre, apparemment d'origine.

2. 7. ASPECT DU MANUSCRIT

Écriture régulière, soignée, assez ornée. Peu de ratures.

2. 8. PONTUSEAUX. FILIGRANES

Pontuseaux perpendiculaires aux lignes d'écriture (écart 23 mm).

Filigranes : Tome I : au dessous d'une couronne, BENOID ?VIMAL alternant avec un blason; dans l'écu du blason trois lézards (?), et trois étoiles rangées en chef. L'écu est timbré d'un casque (marquis ?) et entouré des lambrequins. Le dernier cahier de 4 feuillets : au dessous d'une couronne, JPH*CUSSON FIN/AUVERGNE alternant avec un blason dont l'écu est identique à celui décrit ci dessus et un mot illisible (E) au dessous du blason. Le premier et le dernier feuillet (les feuillets blancs) : 1743 et, au dessus, un raisin.

Tome II : Les cinq premiers cahiers et le septième cahier, le même que dans le premier tome (BENOID ?VIMAL alternant avec le blason). Les autres cahiers réguliers, A ?MALMENAIDE alternant avec un blason identique, mais sans casque. Les deux derniers feuillets paginés : au dessous d'une couronne, J ?VIMAL FIN/AUVERGNE alternant avec le blason dont l'écu est identique à ceux des autres filigranes, et, au dessous du blason, 1749. Le premier et le dernier feuillet (feuillets blancs) : DALESME/LIMOSIN/MOYEN. Le papier des tables du tome II : Toutes les tables, sauf la dernière, au dessous une vignette ovale (avec un blason timbré d'une couronne, et supporté par deux animaux ailés), J ?VIMAL alternant avec I ?CHABRIER MOYEN/AUVERGNE. La dernière table (4 feuillets) : filigrane identique aux deux derniers feuillets paginés du volume (J ?VIMAL FIN/AUVERGNE alternant avec le blason et, au dessous du blason, 1749).

2. 9. ILLUSTRATIONS

Pas d'illustrations mais de nombreuses tables chronologiques : voir ci-dessous 3.8.

2. 10. SIGNATURES

Néant

2. 11. IDENTITÉ DU SCRIPTEUR

Néant

2. 12. TABLE DES MATIÈRES

Néant

2. 13. MARQUES DE POSSESSION

Néant

2. 14. EX-LIBRIS

Néant

2. 15. RELIURE

Dimensions : t. I : 330 x 210 ; t. II : 325 x 210. Veau marbré. Dos à cinq nerfs. Pièce de titre en maroquin vert et pièce de tomain en maroquin rouge. Plats encadrés d'un triple filet d'or. Pages de garde marbrées (coquilles et un trait diagonal ; couleurs : bleu, vert, rouge, jaune et blanc). Tranchefiles brodées jaunes.

2. 16. MARQUES DUES AU RELIEUR

Néant

2. 17. TITRE SUR LA RELIURE

BOULAINVILLIERS / HISTOIRE ANCIENNE/TOM. I .
BOULAINVILLIERS / HISTOIRE ANCIENNE/TOM. I I.

3. DESCRIPTION DU TEXTE DU MANUSCRIT

3. 1. TITRE

Abregé / d'histoire ancienne / Jusqu'à l'Exode / des Israélite / Par / M.^r Le Comt^e de / Boulainvilliers / Tome I.^{er} (p. 1-870).

Abregé / de l'histoire / Universelle / Par M.^r Le Comte / de Boulainvilliers / Tome Second / Et dernier (p. 1-913).

3. 2. AUTEUR

Boulainvilliers

3. 3. INCIPIT

Incipit du tome I

Avertissement/ Mes ouvrages sont / toujours le fruit du grand loisir / que me laisse la fortune; mais / celui cy a encore un autre principe ; (tome I, p. 17).

Incipit du tome II

Histoire/ancienne de Grece/ Nous avons appris / par l'histoire de la division des /Peuples que Javan ou plutôt Jon, / fils de Javet ou japhet est / l'auteur ou le Pere de tous les / Grecs en General; (tome II, p. 1).

3. 4. DIVISIONS INTERNES DU TEXTE

Tome I

Lettre / de M^r freret / de l'academie / des belles lettres / Ecrite à M*** / au sujet / de la Personne / et des Ouvrages / de M^r Le Comte / de Boulainvilliers / Monsieur / Lors que je vous parlay / des Ouvrages de M. le Comte // de Boulainvilliers, je ne pretendis / pas vous les nommer tous : [...] l'amitié qui m'obligeoit de tout / quitter pour vous satisfaire, / me dispenseroit de l'attention à / Composer des phrases que / leur longueur, et peut être leur / embarras, rendroient fatigantes / à tout autre qu'à un amy. (p. 1-15)

Avertissement /Mes ouvrages sont / toujours le fruit du grand loisir / que me laisse la fortune; mais / celui cy a encore un autre principe ; / [...] soit des uns, soit des / autres indifféremment pour le / choix, mais toujours fide/lement par raport à la verité, / dont ce traité ne sera qu'une / recherche continuelle. (p. 17 25)

Abregé / d'histoire generale /Article Ier / Division et âge du / Monde / Je suppose qu'avant la / naissance de Jesus Christ / le monde avoit duré 4096 ans : [...] Ce qui comprend un / Espace de 430. ans terminés // selon la supputation de Moïse / au Commencement de l'année / du Monde 2753. et selon la / periode Jullienne a l'année / 3227. Commencée depuis peu de / Mois. (p. 27 866)

Article Ier : Division et âge du / Monde / Je suppose qu'avant / la naissance de Jesus Christ / le monde avoit duré 4096 ans : [...] de la periode / Jullienne qu'il en sortit par le / Commandement de Dieu, pour / donner Commencement au nouveau / Monde dont nous ferons / l'histoire dans les Articles / Suivans. (p. 27 142)

Division et âge du / Monde / Je suppose qu'avant / la naissance de Jesus Christ / le monde avoit duré 4096 ans : [...] supposant toutesfois / que Moïse n'a pas écrit para/boliquement l'histoire de la / Creation. (p. 27 50)

Histoire / du premier âge / Le sentiment des sçavans / sur la narration de Moïse, seloi/gne également de la servitude de / la lettre, et de la Licence des / Libertins [...] de laquelle il a toujours/ été juste de rendre à Dieu de / continuelles actions de graces, / comme du principe de nôtre / existence. (p. 51 77)

Histoire / des premiers hommes / Adam et Eve ont été les noms / des premiers hommes et de la / premiere femme [...] il ne manquera / rien en ce lieu des differens calculs / qui partagent les Opinions. (p. 77 109)

Histoire du Deluge)/ L'Ecriture nous apprend que / la multitude des hommes s'augmen/tant, leur vie cessa d'être innocente / En sorte qu'ils offensèrent le / Seigneur [...] de la periode / Jullienne qu'il en sortit par le / Commandement de Dieu, pour / donner Commencement au nouveau / Monde dont nous ferons / l'histoire dans les Articles / Suivans. (p. III 142)

Article 2./Histoire de 2.^e âge / Appellé le temps / fabuleux. /Nous avons dit que l'arche / s'arrêta sur les montagnes d'ar/menie, suivant en cela l'autorité / de la Vulgate; [...] Ce qui comprend un / Espace de 430. ans terminés // selon la supputation de Moïse / au Commencement de l'année / du Monde 2753. et selon la / periode Jullienne a l'année / 3227. commencée depuis peu de / Mois. (p. 143 866)

Histoire de 2.^e âge / Appellé le temps / fabuleux. / Nous avons dit que l'arche / s'arrêta sur les montagnes d'ar/menie, suivant en cela l'autorité / de la Vulgate; [...] voila suffisamment sur cette / matiere; revenons à l'histoire / d'Egypte, que nous nous / sommes proposés d'Examiner / la premiere. (p. 143 357)

Histoire d'Égypte / Nous avons déjà remarqué / que l'Égypte est le plus ancien / Royaume du monde, [...] sur / cette matiere qu'on n'a point formé / de système qui satisfasse mieux / que ce-
luy cy ; par raport à des / Evenemens aussy obscurs et si éloignés / de nôtre temps. (p. 359 666)

Histoire des / Patriarches / depuis la Vocation d'Abraham / Jusqu'à l'Exode / des Israëlites / Abraham âgé de 75. / ans, perdit son pere Tharé, / qui mourut dans la ville de / Haran l'an du monde 2323. [...] Ce qui comprend un / Espace de 430. ans terminés // selon la supputation de Moïse / au Commencement de l'année / du Monde 2753. et selon la / periode Jullienne a l'an-
née / 3227. Commencée depuis peu de / Mois. (p. 675 866)

Table chronologique / de l'histoire des Patriarches, jusqu'à l'Exode. (p. 867-870)

Tome II

Histoire / ancienne / de Grece / Nous avons appris / par l'histoire de la division des / Peuples que Javan ou plutôt Jon, / fils de Javet ou japhet est / l'auteur ou le Pere de tous les / Grecs en Ge-
neral; [...] nous / donnerons l'histoire d'argos / dans son Etenduë après avoir / reduit dans une Table la / Généalogie des Roys Scites / ou Titans dont nous venons de / parler dans l'ordre le plus / naturel, et le plus éloigné de / la fable. (p. 1 59)

Histoire d'Argos / Pour établir le temps du / Commencement du Royaume / d'Argos, il est neces-
saire / d'Entrer dans un detail [...] j'espere que l'un et / l'autre serviront beaucoup a developper / l'obscurité et la Confusion qui regnent en toute / l'histoire et la Genealogie de ces temps la. (p. 61 126)

Histoire d'athènes / L'antiquité de la fondation / d'athenes est renduë certaine par / la Chrono-
logie des marbres / d'arondell [...] mais les événements / de son regne regardent / l'histoire du troisieme age, / c'est pourquoy nous finirons // icy l'histoire d'Athènes pour / donner à sa suite celle des / autres Royaumes Celebres / de la Grece. (p. 127 368)

Histoire de Thêbes. / La regle que nous avons / suivie dans l'histoire d'athenes, / de nous atta-
cher aux Epoques / données par les marbres nous / à fourni l'occasion [...] profitant de l'avis / que Mr lefevre son traducteur / nous a donné dans sa preface, / touchant la facilité et l'utilité / qu'il y auroit a reduire tout ce / qu'il nous apprend, en ordre / Chronologique. (p. 369 492)

Histoire / de quelqu'autres / Royaumes / de la Grece. / Et de Troye / En particulier. / Premiere-
ment de Lacedemone / Après avoir parlé d'Argos, / d'athenes, et de Thêbes, il semble / que nous ne pouvons nous dispen/ser de rechercher, de la même maniere / les antiquités de Lacedemone, [...] la verité de / la ruine de la ville de Troye; / puisque nous la trouvons marquée / autentique-
ment dans les marbres / d'arondell. (p. 493 605)

Histoire / de quelqu'autres / Royaumes / de la Grece. / Et de Troye / En particulier. / Premiere-
ment de Lacedemone / Après avoir parlé d'Argos, / d'athenes, et de Thêbes, il semble / que nous ne pouvons nous dispen/ser de rechercher, de la même maniere / les antiquités de Lacedemone, [...] à Oreste, son / Cousin Germain, fils d'agamemnon; / mais cet evenement regarde l'histoire / du troisieme age. (p. 493 534)

Histoire d'arcadie / Il ne faut pas quitter le Pelopo/nese sans dire quelque chose d'un / peuple qui a eu beaucoup de / reputation, [...] passons maintenant / a l'histoire de troye; qui devient / à present nôtre principal objet; / puisque c'est par la ruine de / cette ville que nous devons / terminer le second age du / Monde. (p. 535 543)

Histoire de Troye / Dardanus après la mort de son /frere Jasion, que quelqu'auteurs ont / dit qu'il avoit tué lui même, [...] la verité de / la ruine de la ville de Troye; / puisque nous la trouvons marquée / autentiquement dans les marbres / d'arondell. (p. 544 605)

Histoire / de l'ancienne / Italie / L'Ordre de l'histoire m'enga/geant à parler de l'Italie, j'en / Commencerois volontiers le discours / par les paroles de Denis d'halicar/nasse, [...] et les / Grecs mêmes, nont jamais / été d'accord du Temps / écoulé entre la prise // de Troye a la premiere Olympiade / Vulgaire. (p. 607 724)

Histoire / Ancienne / de la Sicile: La Sicile passoit dans l'antiquité / pour un país de prodiges / où les miracles naissoient sous / les pas de tous ceux qui y arri/voient [...] comme par exemple / celui de Neptune au phare de / Messine par Orion, celui de Venus / au Drepanum de Naxe par Enée / et ainsi des autres. (p. 725 773)

Histoire / Ancienne / de L'affrique / des Isles de la Mer mediteranée / et des parties de l'Europe / qui confinent à l'Ocean/ Il n'est peut être pas tout a fait / dans l'ordre d'Entreprendre l'histoire / des país contenus dans le titre de / cet article [...] pour reprendre après elle / l'histoire occidentale et principa/lement celle des Grecs qui / merite une attention plus particuliere./ fin du 2.^d et d.^{er} Tome. (p. 775 913)

Histoire / Ancienne / de L'affrique / des Isles de la Mer mediteranée / et des parties de l'Europe / qui confinent à l'Ocean/ Il n'est peut être pas tout a fait / dans l'ordre d'Entreprendre l'histoire / des país contenus dans le titre de / cet article [...] pour / en tirer leur subsistance abandonnant // les gros proffits aux premiers / et ne tirant a peine de leur travail / que leur subsistance. (p. 775 796)

Histoire / ancienne / d'Espagne / La relation que l'affrique a toujours / eüe avec les parties meridionales / de l'Espagne, joint a ce quelles / ont toujours été peuplées [...] en son regne de 80. il me // semble qu'herodote le fait pos/terieur au voyage de Colias. (p. 796 845)

Histoire / de Sardaigne / Avant de nous engager a / suivre les Pheniciens dans les / parties occidentalles de l'Europe ; [...] ainsi cette Isle / auroit tiré ses habitans / de trois Nations differentes. (p. 845 854)

Histoire Ancienne / des Isles Baleaires / Maïorque, Minorque / et Ivique / Pour ce qui est des Baleaires / qui sont a present Mayorque / et Minorque, il y a toute apa/rence que leurs habitans [...] et ne / devinrent considerables que quand / on les Emploÿa dans les troupes / a Cause de leur adresse a jeter la / fronde. (855 856)

Histoire Ancienne / de L'isle de Malthe / A l'égard de l'Isle de Malthe, / qui merite plus de Curiosité Diodore / nous apprend [...] cette idée s'est renouvellee de / nos jours sous pretexte du / miracle de S^t Paul, dont il / est parlé dans les actes. (p. 856 858)

Histoire Ancienne / de l'Europe. / Après avoir parcouru tous les / Rivages de la mediteranée, il est / temps de suivre les Pheniciens / sur ceux de l'ocean ; [...] pour reprendre après elle / l'histoire occidentale et principa/lement celle des Grecs qui / merite une attention plus particuliere./ fin du 2.^d et du d.^{er} Tome. (p. 858-913)

Histoire Ancienne / de l'Europe. / Après avoir parcouru tous les / Rivages de la mediteranée, il est / temps de suivre les Pheniciens / sur ceux de l'ocean ; [...] que du / coté des Gaules on ne trouvoit / pas moins de richesses dans les / terres des trabelliens dont il reste / a present la ville de Tarbes. (p. 858 876)

Histoire Ancienne / de la Gaule/ Nous voicy enfin parvenus / a l'article qui nous regarde, puisque / les Côtes de la Gaule, [...] un habile homme/ dans les Langues Orientales/ m'a assuré qu'un tiers des mots Bretons est visiblement derivé de l'hebreu, et qu'il en a un six[ièm]e purement Siriaque, ces deux Langues nayant dans le fonds / que de legeres differences. (p. 877 900)

Histoire Ancienne / de l'Angleterre/ Si l'on demande ce que les / Pheniciens venoient chercher en des / quartiers si éloignés [...] pour reprendre après elle / l'histoire occidentale et principa/lement celle des Grecs qui / merite une attention plus particuliere./ fin du 2.^d et du d.^{er} Tome. (p. 900 913)

3. 5. EXPLICIT

Explicit du tome I : Ce qui comprend un / Espace de 430. ans terminés // selon la supputation de Moïse / au Commencement de l'année / du Monde 2753. et selon la / periode Jullienne a l'année / 3227. Commencée depuis peu de / Mois. (p. 675 866)

Explicit du tome II : pour reprendre après elle / l'histoire occidentale et principa/lement celle des Grecs qui / merite une attention plus particuliere./ fin du 2.^d et du d.^{er} Tome. (tome II, p. 913)

3. 6. NOTES

Nombreuses notes marginales non numérotées : références et commentaires, très rarement appelés par un astérisque.

3. 7. CORRECTIONS

Peu nombreuses corrections interlinéaires. Quelques ratures et phrases barrées.

3. 8. AUTRES ADJONCTIONS

Nombreuses manchettes non numérotées servant de repères de lecture (personnages, thèmes, intertitres, idées et faits importants).

Très nombreuses « tables chronologiques » et « tables généalogiques » : toutes les tables du tome I figurent sur des pages numérotées, intégrées au texte. Toutes les tables du tome II figurent sur des feuillets non paginés, tantôt reliés, tantôt collés sur des onglets.

Tome I

P. 94 95 : tableau annoncé p. 93, avec titre p. 95 : « Calcul hebreu, et Vulgate ».

P. 110 : « Calcul des Septentes » (en haut des colonnes de gauche) ; « Calcul de Joseph » (en haut des colonnes de droite).

P. 170 : table (de calcul) d'une demi page sans titre. Renvoi dans le texte, p. 170 : « En voici le calcul abregé reduit en Table ».

P. 667 674 : « Table generale et Chronologique des / Rois d'Egipte ».

P. 867 870 : « Table Chronologique / de l'histoire des Patriarches jusqu'a / l'Exode ».

Tome II

Avant la page de titre : « Table généalogique/ des Rois de Grece / descendus de Promethée par Deucalion » très soignée avec très belle calligraphie sur feuillet plié non paginé, collé sur onglet (485x370). La mention « Isra. T. 2./ Frontispice » en haut à droite du verso du feuillet plié suggère qu'il pourrait s'agir d'une indication pour le relieur, l'invitant à placer cette table devant la page de titre.

Entre la page de titre et le début du texte : « Table Généalogique / des Rois Scithes de Grece, / dont on a fait les Dieux du Paganisme / Grecs et Latins » (page au format, numérotée III au crayon après la page de titre et son verso (I, II). Cadre réglé tracé à l'encre.

Entre les pages 178 et 179, deux tables : « Table Généalogique / des Roys de Argos, de Micene, de Licie / descendus d'Inachus », sur un feuillet plié non paginé et « Table Généalogique / des Roys de Mycene / de la famille de Pelops », sur une seule page non numérotée, bord inférieur débordant plié. 425 x 325

Au coin droit, en bas de la page 368 une réclame indique « table » mais elle manque, sans qu'il y ait aucune trace de page supprimée.

Entre les pages 534 et 535, « Table Généalogique / des Rois d'Athenes », sur une seule page non numérotée avec les bords inférieur et extérieur débordants pliés. 355 x 230

Entre les pages 604 et 605 « Table Généalogique/ des Rois de Lacedemone » page non numérotée. 355 x 230

Entre les pages 606 et 607 : « Table Generale Chronologique / de l'histoire de l'ancienne Grece » (cinq pages non numérotées du format des pages de texte, suivies de trois pages blanches.

4. ÉLÉMENTS DE BIBLIOGRAPHIE

4. 1. CATALOGUES

Catalogue des Manuscrits de la Bibliothèque Mazarine par Auguste Molinier, t. II, Paris, 1886, p. 122-123.

4. 2. OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

Wade, *Clandestine Organization*, n° 1, p. 11.

Benítez, dans Bloch, *Le Matérialisme du XVIII^e siècle*, n° 1, p. [17].

Benítez, *La Face cachée des Lumières*, n° 1, p. 22.

4. 3. AUTRES SOURCES

Wade, *Clandestine Organization*, p. 106-111.

Stefano Brogi, *Il Cerchio dell'Universo*, Firenze, Olschki, 1993, p. 27- 76 et *passim*.

Maria Susana Seguin, « Les Extraits de lecture de Boulainvilliers : un laboratoire d'idées », *La Lettre clandestine*, n° 9, 2000, p. 117-126.

Diego Venturino, *Le ragioni della tradizione*, Firenze, Le Lettere, 1993, p. 81-124.

5. AUTEUR DE LA NOTICE

Timo Kaitaro

6. DATE

Mise à jour : décembre 2016

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Les armes dans la vignette ovale du filigrane des tables du tome II sont identiques à celles d'un filigrane reproduit dans E. Heawood, *Watermarks* (Hilversum, The Paper Publ. Soc., 1950), n° 715, et qui y sont identifiées comme les armes du marquis de Pomponne. On trouve également chez Heawood des reproductions des filigranes de J. Ph. Cusson, Auvergne (n° 3291), de Dalesme (n° 3317) et de G. (C. ?) et D. Malmenaide, Auvergne (nos 3376 et 3377) et de B. Vimal (nos 2327, 2328, 3451 et 3453). Benoît Vimal était un papetier à la Boissonnie, paroisse d'Ambert (E. Cottier, *Le Papier d'Auvergne. L'histoire d'un vieux métier*, Clermond Ferrand, 1974, p. 81 ; J. L. Boithias & C. Mondin, *Les Moulins à papier et les anciens papetiers d'Auvergne*, Nonette, Créer, 1981, p. 57.)

Note sur le filigrane BENOÏD ?VIMAL : le blason est timbré d'un casque dessiné de front et qui est évidemment du genre que portent les armes timbrées d'un marquis. Pourtant, comme le dessin du timbre n'est pas très clair (le timbre d'un marquis ne se différencie de celui d'un duc que par le nombre des fentes de la visière), on y a mis un point d'interrogation.

Note sur le filigrane I ?CHABRIER : Le filigrane est difficile à déchiffrer, mais dans le manuscrit Mazarine 1579 (un autre exemplaire du premier tome du même ouvrage) on trouve un filigrane identique plus lisible.

Note sur le titre du premier article du tome I, « division et âge du monde » : S'agit il d'une erreur du copiste ? Dans le manuscrit Mazarine 1579 le titre de la division correspondante (mais pas identique) est « division des âges du monde ».

Difficultés de la description dans 3.4 : Les divisions hiérarchiques du texte ne sont pas toujours sans ambiguïté, surtout dans le tome II. Donc, pour établir ces divisions il a été nécessaire d'avoir recours au contenu du texte. Par exemple « Histoire de quelqu'autres/ Royaumes/ de la Grece/ Et de Troye/ En particulier » inclut sans doute tous les chapitres jusqu'à « Histoire de Troye » (p. 403-605).

Pareillement « Histoire/ Ancienne /de L'Affrique/ des Isles de la Mer méditerranée/ et des parties de l'Europe/ qui continent à l'Occéan » inclut évidemment les histoires d'Espagne, de Sardaigne, etc. jusqu'à l'histoire d'Angleterre (p. 775- 913). En l'absence de hiérarchisation clairement indiquée (par plusieurs titres hiérarchiquement arrangés ou par la mise en page du texte), on s'est borné à présenter les divisions telles qu'elles sont dans le manuscrit. Il peut s'agir cependant de divisions plus larges (par exemple, l'« Histoire Ancienne/ de la Gaule » et celle de l'Angleterre feraient logiquement partie de l'« Histoire ancienne de l'Europe » autant que les histoires d'Argos, d'Athènes et de Thèbes feraient logiquement partie de l'« Histoire/ ancienne/ de Grèce ».